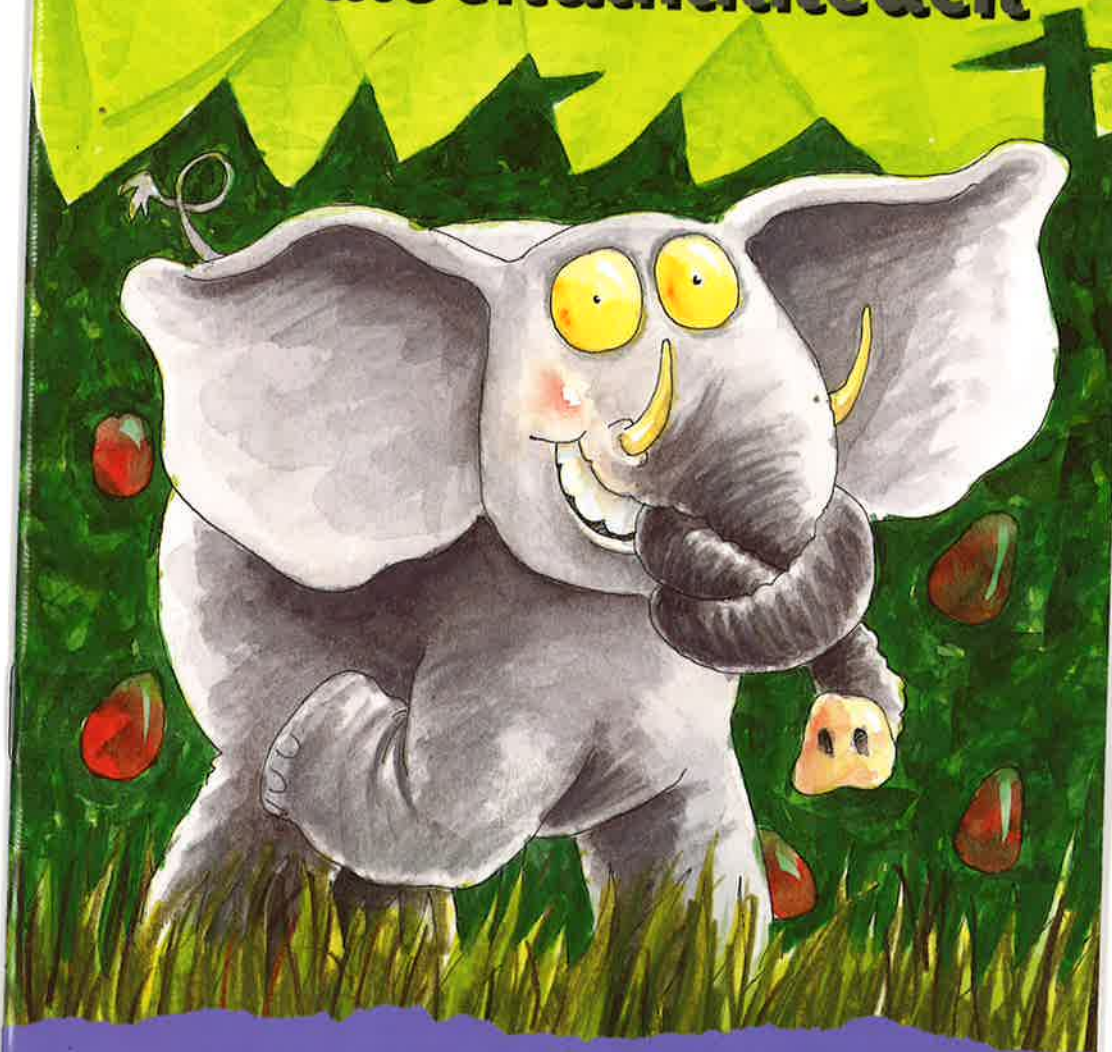


STORYWORLDS



# An t-ailbhean dìochuimhneach



Shoo Rayner

# An t-ailbhean dìochuimhneach



An teaca Shoo Rayner  
Na dealbhan Shoo Rayner  
A' Ghàidhlig Anna NicDhòmhnaill

STÒRLANN • ACAIR



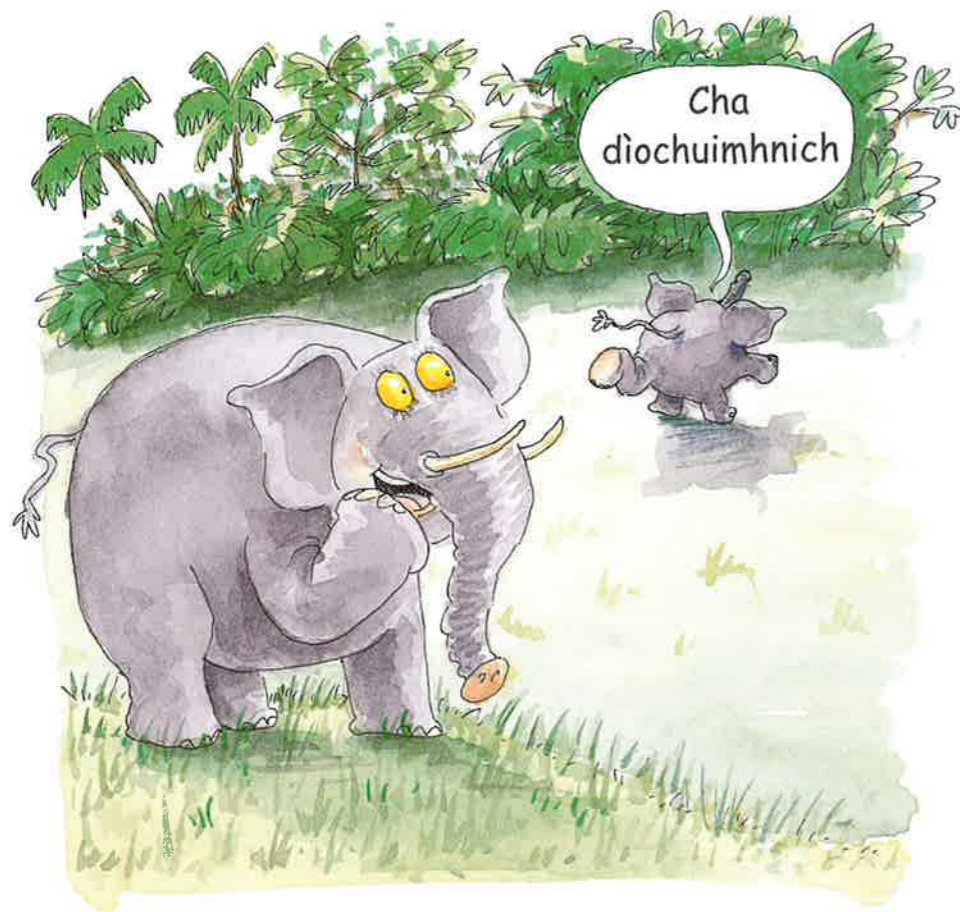
Tha fios againn uile gu bheil cuimhne mhath  
aig aibhein. Uill, seo stòraidh mu aibhean  
nach cumadh cuimhne air càil.  
'S e Ailidh an t-ainm a bha air.



Aon latha thuir a mhàthair ri Ailidh,  
“Fhalbh agus lorg d’ athair agus iarr air  
tighinn dhachaigh gu a bhiadh.”  
Bha Ailidh toilichte agus dh’fhalbh e a  
lorg athar.

“Na dìochuimhnich iarraidh air d’ athair  
tighinn dhachaigh gu a bhiadh,”  
dh’èigh màthair Ailidh ris.

“Cha dìochuimhnich,” dh’èigh Ailidh agus  
e a’ falbh dhan choille.



An ceann greis thachair Ailidh  
ri a charaid, Mandaidh am muncaidh.  
“Am faca tu m’ athair?” ars Ailidh.  
“Chunnaic,” arsa Mandaidh. “Chunnaic  
mi e a’ dol sìos chun an loch.”  
“Tha agam ri rudeigin innse dha agus  
chan fhaod mi a dhìochuimhneachadh,”  
thuirt Ailidh.

“Nuair a bhios mise airson cuimhne a chumail air rudeigin bidh mi a’ cur snaidhm air m’ earball,” thuirt Mandaigh. “An uair sin chan urrainn dhomh dìochuimhneachadh.” Chuidich Mandaigh Ailidh gus snaidhm a chur air earball, ach bha Ailidh cho mòr is nach b’ urrainn dha an snaidhm fhaicinn.



“Fuirich mionaid! Seo rud nas fheàrr,” arsa Mandaigh.

“Cuir snaidhm air do thrunca. Mar sin cha dìochuimhnich thu.”

“Cuidichidh mi fhìn thu,” arsa Mandaigh. Bha Ailidh toilichte.

“Tapadh leat, a Mhandaigh,” thuirt e. “Nis cha dìochuimhnich mi.”





Dh'fhalbh Ailidh feuch an lorgadh e athair.  
Ach thachair e ri a charaid, Rocaidh an  
sròn-adharcach.

“Am faca tu m' athair?” thuirt Ailidh.

“Chunnaic,” arsa Rocaidh. “Bha e aig an  
loch.”

“Tha agam ri rudeigin innse dha agus  
chan fhaod mi a dhìochuimhneachadh,”  
thuirt Ailidh.

“Ma bhios mise airson cuimhne a chumail  
air rudeigin, bidh mi a' cur anann air bàrr  
m' adhairc,” arsa Rocaidh.

“Mar sin cha dìochuimhnich mi.”

“Cuidichidh mise thu a' cur anann air bàrr  
d' adhairc,” ars esan.





“Siuthad ma-thà,” arsa Rocaidd.

“Nach cuir thu fhèin anainn air bàrr do thosgan. Mar sin cha dìochuimhnich thu.”

“Cuidichidh mi fhìn thu,” arsa Rocaidd. Bha Ailidh uabhasach toilichte.

“Tapadh leat, a Rocaidd,” thuir e.

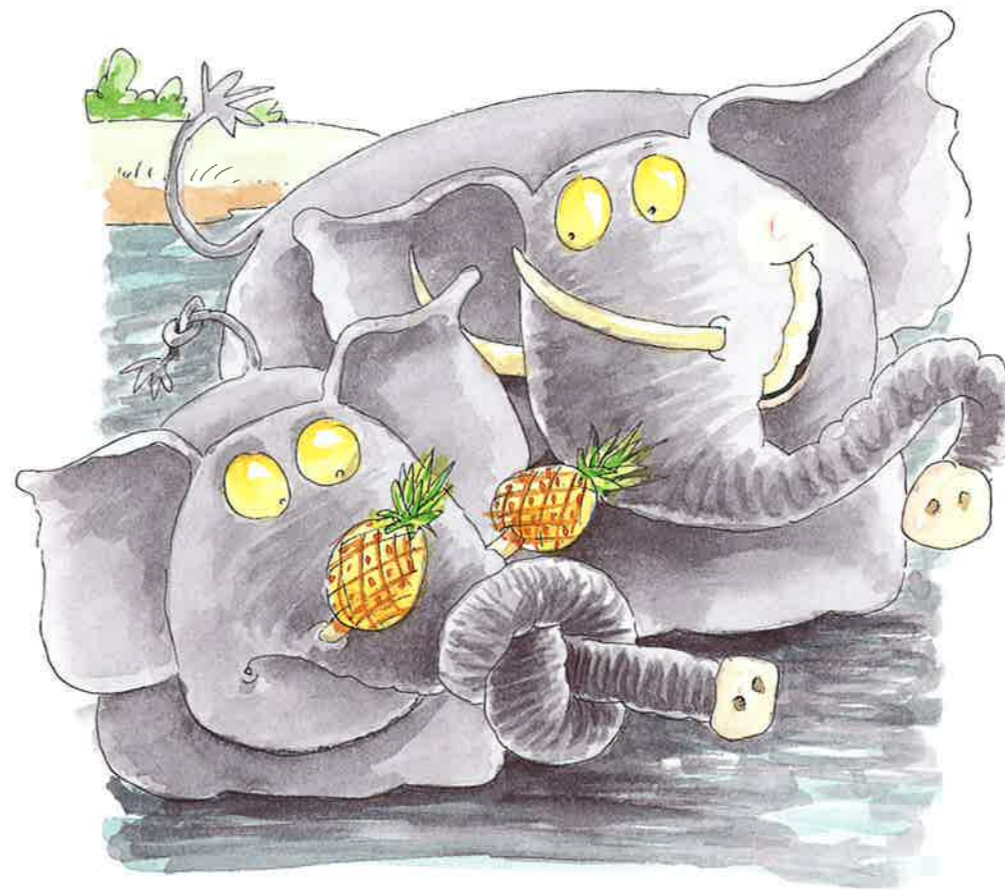
“Nis cha dìochuimhnich mi.”



Dh’fhalbh Ailidh feuch an lorgadh e athair. Bha e glè thoilichte leis an t-snaidhm air a thrunca agus na h-anainn air bàrr a thosgan.

“Nis cha dìochuimhnich mi,” thuir Ailidh.

An ceann greis ràinig Ailidh an loch.  
Chunnaic e athair agus ruith e a-null thuige.  
“Halò,” ars athair Ailidh. “Carson a tha  
an snaidhm sin air do thrunca  
agus na h-anainn sin air do thosgan?  
Tha thu a’ coimhead gòrach.”



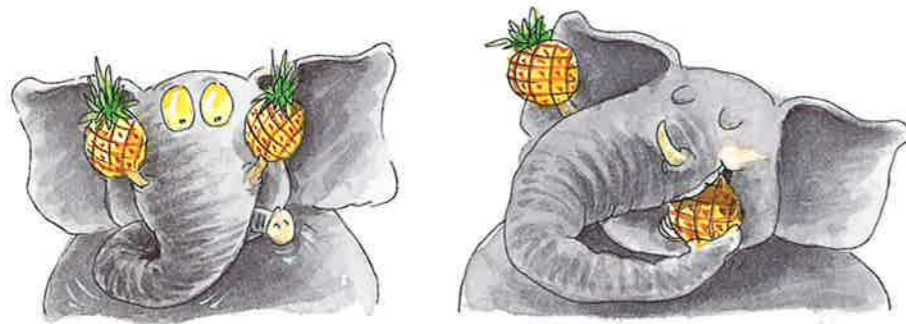
“Tha an snaidhm sin air mo thrunca agus  
na h-anainn air mo thosgan gus nach  
dìochuimhnich mi an rud a thuir Mamaidh  
rium,” thuir Ailidh.

“Uill,” arsa Dadaidh, “dè thuir Mamaidh?”

“Um,” ars Ailidh. “Um ... Um ... Um ...”



Mu dheireadh thuirtd Dadaidh,  
“Nach tèid sinn dhachaigh agus cluinnidh  
sinn dè bha Mamaidh ag iarraidh.”



Thug Ailidh an snaidhm far a thrunca  
agus thug e na h-anainn far a thosgan.  
An uair sin lean e athair air ais tron  
choille.



Thàinig gàire air Mamaidh  
nuair a chunnaic i iad a' tighinn.  
“Rinn thu math, Ailidh,” thuirtd Mamaidh.  
“Cha do dhìochuimhnich thu iarraidh air  
Dadaidh tighinn dhachaigh gu a bhiadh.”

Thug Ailidh sùil air Dadaidh.  
Thug Dadaidh sùil air  
Ailidh.

Thòisich iad a' gàireachdainn.



An uair sin thòisich màthair  
Ailidh a' gàireachdainn cuideachd.

“Ailidh,” thuir i, “Carson a tha an snaidhm  
sin agad air d' earball? Tha thu a' coimhead  
èibhinn!”



Foillsichearan Foghlaim Heinemann  
Halley Court, Jordan Hill, Oxford OX2 8EJ  
earrann de Fhoghlam agus Foillseachadh Proifeiseanta Reed Earr.

OXFORD MELBOURNE AUCKLAND  
JOHANNESBURG BLANTYRE GABORONE  
IBADAN PORTSMOUTH NH (USA) CHICAGO

© Shoo Rayner 1997

A' chiad fhoillseachadh 1997  
A' chiad fhoillseachadh sa Ghàidhlig 2004

A' Ghàidhlig Anna NicDhòmhnaill

2005, 2004  
10 9 8

© na Gàidhlig Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig às leth nan Ùghdarrasan a tha riochdaichte  
air MRG. Na còraichean uile glèidhte. Chan fhaodar pàirt sam bith dhen leabhar seo  
ath-riochdachadh an cruth sam bith no an dòigh sam bith gun chead ro-làimh bho  
Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig/Acair.

**Data Catalogadh ann am Foillseachadh an Leabharlann Bhreatainn**  
Gheibhear clàr-catalogaidh airson an leabhair seo bho Leabharlann Bhreatainn.

Tha Shoo Rayner a' dleasadh còir mhoralta airson a bhith air a comharrachadh  
mar ùghdar na h-obrach seo.

Clò-bhuailte le Scotprint, Haddington.

LAGE/ISBN 0 86152 692 9